

# The One With The Stain

---

Written by: R. Lee Fleming, Jr.

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

Dutch Phrases by: [Kenny Walgraef](#)

807 墨水印

钱德请了个钟点工 Brenda '莫妮卡有点适应不了'。

Eric 和 Ursula 分手后约菲比出去 '但意外的以为 Ursula 是菲比和她上了床'。

瑞秋想找个新地方住 '罗斯好不容易帮瑞秋找到了一个好地方' 乔伊却说服了她留下'。

莫妮卡怀疑 Brenda 偷了她的牛仔裤 '她的裤子在裤裆处有一块墨水印'。

她想方设法去证实裤子是她的 '不料不成功' 还被认为是女同志'。

又怀疑人家偷了她的胸罩 '命钱德去证实' 把人家吓走了'。

原来是瑞秋拿了莫妮卡的牛仔裤'。



## 8.07 The One With The Stain

Chandler hires a maid (Brenda), but Monica isn't sure she wants anyone else cleaning the apartment.

She becomes convinced that the maid is stealing clothes - her stained jeans and her bra.

Eric breaks up with Ursula and starts seeing Phoebe.

The relationship starts a little weird, because Eric (upset from the break-up) gets angry when he sees Ursula... or her twin.

It crosses the line when Ursula comes by and he has sex with her, thinking it's Phoebe.

Rachel looks for a new apartment so she can have her own place once the baby comes.

Ross helps Rachel stake a claim(v. to make it clear that you want something, and that you think you deserve to get it) to an apartment in his building, occupied by a woman (who only speaks Dutch) on the verge of death.

But Rachel decides not to move.

---

[Scene: Monica and Chandler's, Chandler is sitting in the living room as Monica enters.]

**Monica:** Hey.

**Chandler:** Hey.

(Monica notices something.)

**Monica:** Oh my God! You cleaned! (Gasps) Look at these floors! You **did** the windows! Oh, I have been **begging you for months** and you did! You cleaned! And **nagging works**!

nagging n. 唠叨

**Chandler:** Y<sup>h</sup>-know uh, I didn<sup>t</sup> actually do this.

**Monica:** Oh no, was I cleaning **in my sleep** again?

**Chandler:** No, it wasn<sup>t</sup> you.

**Monica:** Well then who?

**Chandler:** I got a maid. Yay!

maid n. 女仆

**Monica:** (shocked) I hope **by** maid you **mean** mistress, because if **some other woman** was here cleaning then :

mistress n. 女主人

**Chandler:** Uh honey, I know you don<sup>t</sup> like to relinquish control :

relinquish vt. 交出 让与(+to) [eg:He relinquished all control over the company to her daughter]

**Monica:** Oh, relinquish is just a **fancy word** for lose!

**Chandler:** Look, she's really nice. Okay? And she mentioned that she adored the way that you arranged the sponges.

sponge n. 海绵

**Monica:** Did she really say that?

**Chandler:** Yes, I distinctly remember—cause I thought it was a joke. Now just give her a chance, okay?

distinctly adv. 清楚地

**Monica:** Fine, I can do it. (Gets anxious.) Whew.

**Chandler:** What's the matter?

**Monica:** Well, usually when I'm this anxious, I clean!

### Opening Credits

[Scene: Central Perk, Ross, Rachel, and Phoebe are there as someone's cell phone starts to ring with one of those fancy ring tones.]

ring tone n. 铃声

**Phoebe:** (looking around) Who's cell phone is that? It's just so annoying; everywhere you go.

**Ross:** I think it's coming from your bag.

**Phoebe:** (checks) I never get calls!! (Answers the phone) Hello?

**Eric:** Hi, it's Eric. From the Halloween party, Ursula's fiancé.

**Phoebe:** Oh my God Eric hi! Wait, how'd you get this number?

**Eric:** Oh, I have a friend who's a cop and he got it for me.

**Phoebe:** Wow! What an incredible violation | and wonderful surprise.

violation n. 侵犯 妨害 [eg: violation of the right of free speech]

**Eric:** Uh listen, I just | I thought you should know I broke up with Ursula.

**Phoebe:** Oh you did? (To Rachel) He did it! He did it!

**Rachel:** Wow! What did he do?

**Phoebe:** Shhh! I'm talking.

**Eric:** Anyway, I was wondering if, you were the sort of person who eats lunch.

**Phoebe:** Are you asking me out?—Cause it would be kinda weird since you just broke up with my sister.

**Eric:** Yeah uh : okay. I'm—I'm sorry. Bye.

**Phoebe:** No! Wait! I was just saying that so you'd think I was a good person. Fight for me.

**Eric:** Uhh, I won't take no for an answer.

**Phoebe:** Not great, but we can work on it at lunch. Okay, I can be at your apartment in two hours.

**Eric:** Great! But wh-wh | How do you know where I live?

**Phoebe:** I've got friends too. Okay, bye.

**Eric:** Bye.

(She hangs up.)

**Phoebe:** Oh my God! I'm going out with Eric! Ooh, this day is really gonna be so much better than I thought it was gonna be. Oh Ross, I can't make lunch. (Exits.)

**Ross:** So apparently I'm available for lunch.

**Rachel:** I can't. I'm busy. I'm apartment hunting.

**Ross:** You're moving?

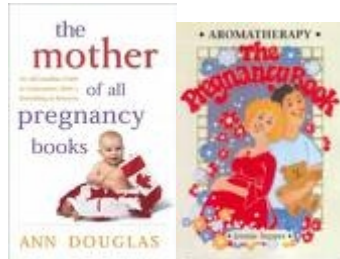
**Rachel:** Yeah, I can't live with Joey once the baby comes. I don't want my child's first words to be, (in a baby's voice) "How you doin'?"

**Ross:** So does—does Joey know you're moving?

**Rachel:** Well, I haven't discussed it with him yet, but I know he's gonna be relieved. Last week, he brought this girl over and I started

talking to her about morning sickness and then I showed her pictures from my pregnancy book.

pregnancy book



**Ross:** That's not really porn.

**Rachel:** Not so much.

**Ross:** Hey, y'know what and if you're looking for a place? I just heard in the elevator this morning that a woman in my building died.

**Rachel:** Oh my God! Was she old? Does she have a view?

view n. (通过房间的窗户可以看到) 风景

**Ross:** Well I don't know, but how-how great would that be huh? You living in my building. I could help take care of the baby. I can come over whenever I want. (Rachel looks at him.) With your permission.

**Rachel:** Yeah that would really be great.

**Ross:** Yeah.

**Rachel:** Well can we see it?! Oh maybe we shouldn't. I mean if she just died this morning out of respect.

out of respect 欠敬重

**Ross:** Yeah. No. No you're right.

(Pause as they both take another sip of coffee.)

**Rachel:** Shall we?

**Ross:** Yeah.

(They both exit.)

[Scene: Ross's Building, they are approaching the apartment of the woman who died. Ross knocks on the door and a woman answers it.]

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** Yes?

**Ross:** Hi. I'm Ross Geller. I live in the building.

**Rachel:** And I'm Rachel, an admirer of the building.

**Ross:** I-I heard about Mrs. Verhoeven passing away and I'm so sorry for your loss.

pass away<婉>去世

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** She didn't pass away.

**Ross:** What?

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** My mother's still alive.

**Ross:** Oh, thank God!

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** It looked like we were gonna lose her this morning, but she's a tough old bird.

old bird n.veteran 谨慎老练的人 老手

**Rachel:** Ahh.

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** Are you close with her?

**Ross:** Of course! Uh yeah, she and I would talk all the time in-in (Rachel pokes her head in and starts to look around) the laundry room. (Pushes Rachel out of the way.)

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** You speak Dutch? (In Dutch) Zeer vereerd een vriend van mijn moeder te ontmoeten. (Translation: I'm very honored to meet a friend of my mother.)

Dutch n. 荷兰语

**Ross:** Yeah I would it's just painful.

**Rachel:** So she's really not dead.

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** No, she's hanging in there.

hang in there <美口>不气馁 不畏难 坚持下去[eg: Hang in there, baby. You can pass the university entrance exam!]

**Rachel:** Hmm. Do you think | Could you tell me if she's hanging in, in a one bedroom or a two?

hang in <口>To persevere 坚持[eg: He decided to hang in despite his illness]

[Scene: Monica and Chandler's, Monica is observing the new maid, Brenda, clean.]

**Brenda:** Mrs. Bing, this tile cleaner is incredible! Where'd you get it?

tile cleaner



**Monica:** Oh well umm, I make it myself! It's two parts ammonia and one part lemon juice. And now the secret ingredient is :y-know what? We just met.

ammonia n. <化>氨 氨水/secret ingredient n. 秘密成分

lemon juice



**Brenda:** Okay. Uhh, I'm gonna go get the clothes from the laundry room now. And, when I come back I'll clean behind the refrigerator.

**Monica:** (To Chandler) I love her.

**Brenda:** I'll be back in a minute.

**Monica:** Okay. (As Brenda exits Monica notices something.)

**Chandler:** See? I told you.

**Monica:** She stole my jeans!

**Chandler:** (pause) What?

**Monica:** I have been looking for them all week and she is wearing them!

**Chandler:** So she stole your pants and then she came back and wore them in front of you?

**Monica:** Don't you see? It's the perfect crime!

**Chandler:** She must've been planning this for years!

**Monica:** I will prove it to you! Okay? About a week ago I was wearing those jeans and I dropped a pen in my lap and it left an ink stain on the crotch. Now when she comes back I will find it and show you that stain!

ink stain



**Chandler:** Honey, isn't it possible that the company that sold the jeans made more than just the one pair?

**Monica:** I guess.

**Chandler:** So, shouldn't we go give her the benefit of the doubt before we go snoop around her crotch?

(give/get sb+)benefit of the doubt n.A favorable judgment granted in the absence of full evidence 裁判员对可疑情况无把握时不对有关运动员作不利判定[eg: By allowing her to go free the judge gave the accused the benefit of the doubt. 无罪推定]/snoop vt. 窥探 窥察

**Monica:** Fine. I'm just glad I didn't give her my secret ingredient.

**Chandler:** Out of curiosity, what is your secret ingredient?

out of curiosity adv.出于好奇心

**Monica:** Yeah! (Laughs.)

[Scene: Eric's Apartment, he's opening the door to reveal Phoebe.]

**Phoebe:** Hi!

**Eric:** Come in, I'm so glad you're here.

**Phoebe:** Yeah, me too. Not in the **shaky angry way** you are though.

**shaky** adj. 颤抖的 发抖的 紧张不安的

**Eric:** Sorry, I just saw Ursula. I had to get the engagement ring back.

**Phoebe:** Oh.

**Eric:** Just seeing her **brought it all back**. All the lies, **the way she used me**. I just : I got so angry just looking at her : (Looks at Phoebe) : face.

**Phoebe:** Yeah. (Covers her face with her hand.) Yeah.

**Eric:** I'm sorry. I just : when I look at you I see her. When I see her I get a little bit angry.

**Phoebe:** So **where do you wanna eat**? Not that I'm not enjoying watching you flip out.

**not that** adv. 倒不是 / **flip out** <俚> 精神错乱 发疯

**Eric:** Sorry.

**Phoebe:** Maybe this is too weird.

**Eric:** No wait! **There's only a problem when** I look at you. (Sits down on the couch.) Oh I got it! I got it. (Puts his hands to his eyes.)

**Phoebe:** No don't tear out your eyes!!

**tear out** v. 撕下 扯下

**Eric:** I was just, I **was** just gonna take out my lenses.

**lens** n. 隐形眼镜

**Phoebe:** Oh, yeah try that. (He finishes and looks at her.) So, is that better?

**Eric:** Not really. You : you're blurry, but you still look like Ursula. You're Blursula. Okay wait. Maybe : If I-if I just don't look at you for a while. (Stands up and turns his back to her.) See? It : it works. I'm not, I'm not angry at all anymore! This is a great date!

blurry adj. 模糊的

**Phoebe:** Yeah, not so much. It's kind of hard to have a conversation.

**Eric:** Oh, no. Sure, we can have a conversation. Tell me a little something about yourself.

**Phoebe:** Oh, me? Look Eric, turn around. (He does so.) Look, I like you, but it shouldn't be ~~this~~ hard. Y-know? This is our first date y-know? First dates are supposed to be about excitement and electricity and —Ooh, he just touched my hand, did he mean to touch my hand?— and y-know first kisses and : (He kisses her) : second kisses. (Motions for him to kiss her again which he does and they start to make out.)

[Scene: Central Perk, Ross is reading some book and Gunther serves him a cup of coffee.]

**Ross:** Thanks for the coffee, or bedankt voor de koffie, Gunter. (He translates that phrase into Dutch.)

**Gunther:** Jij spreekt Nederlands? Dat is te gek. Heb je familie daar? (Translation: You speak Dutch That's cool. Do you have relatives there?)

**Ross:** Yeah, we're done.

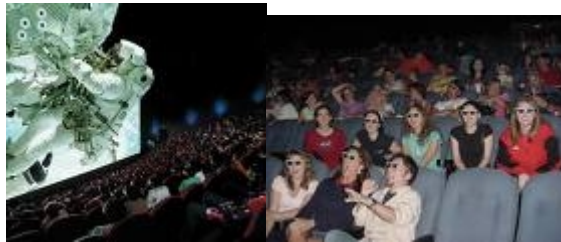
**Gunther:** Ezel. (Translation: Donkey)

**Ross:** Ezel? Ezel? Ezel? (Looks it up in his book.)

**Joey:** (entering) Hey Ross! Listen, do you want to go see that new Imax movie on tide pools?

tide pool n. 潮水过后留下的水洼/Imax:乔伊和罗斯说起 IMAX 电影 '这是 IMAX 公司使用大胶片拍摄的电影 '图像较普通电影更为清晰 '容易让人产生身临其境的感觉 '适于拍探险片和风光片 °全球共有二百多座 IMAX 电影院 °不过 '乔伊显然没有兴趣看这个 '只是说说而已 '他马上把话题转到了纽约尼克斯队/IMAX (for Image Maximum) is a film format created by IMAX Corporation that has the capacity to display images of far greater size and resolution than conventional film display systems. A standard IMAX screen is 22 m wide and 16 m high (72.6 x 52.8 ft), but can be larger. Currently, IMAX is the most widely-used system for large-format, special-venue film presentations. A variation

of IMAX, IMAX Dome (originally called OMNIMAX), is designed for projection on tilted dome screens. Films can also be projected in 3D with IMAX 3D.



**Ross:** Really?!

**Joey:** (laughs) No. But I got Knicks tickets for you, me, and Chandler.

**Ross:** Sweet! And **then afterwards**, we can go to a strip joint.

**Joey:** Really?

**Ross:** No.

**Joey:** All right, well **finish your coffee**; let's go.

**Ross:** Okay I-I just have to **stop by** my place first.

**Joey:** To tape the game? You do this every time Ross, you're **not** gonna be on TV!

**tape v. 录像**

**Ross:** No-no, I-I have to **see if** this apartment **became available**.

**Joey:** Oh, you're switching apartments?

**Ross:** It's not for me, it's for Rachel.

**Joey:** But Rachel has an apartment.

**Ross:** Yeah, but when the baby comes she's gonna want to move.

**Joey:** She is?

**Ross:** Yeah, **you didn't expect her to** live there with a baby did you?

**Joey:** **I guess** I didn't really think about it.

**Ross:** (finds the word in the book) Ezel! (Reads the translation.) Hey Gunther! You're an ezel!

**Gunther:** Jij hebt seks met ezels. (Translation: You have sex with donkeys.)

**Ross:** Damnit!

[Scene: Monica and Chandler's, Brenda is sweeping and Monica is sitting at the kitchen table.]

**Monica:** Nice jeans!

**Brenda:** Oh thanks! I like your top.

top n. 上衣

**Monica:** Oh. (Holds on to it.) (To herself) You're not gettin' it.

(Brenda **bends down to** use the dustpan and Monica **leans over to** look for the stain, but **leans so far over** she **falls out of** the chair.)

dustpan n. 畚箕

**Brenda:** What happened?!

**Monica:** Oh, I fell asleep.

**Brenda:** I **was thinking about taking my lunch break.**

**Monica:** Oh, will you **do the top of** the cabinets? That'll really **work up your appetite** for lunch.

work up v. To intensify gradually [eg: The film works up to a thrilling climax]

cabinet



**Brenda:** All right.

(Brenda pulls a chair to the counter and uses it to **get up on** the counter in order to clean the top of the cabinets. Monica **sneaks over**, bends over, and tries to see the stain. **That doesn't work so** she

sticks her head between Brenda's legs. Suddenly Brenda changes her stance and traps Monica's head between her legs.)

stance n. 站立的姿势 位置

**Monica:** Hello.

**Brenda:** What's going on?!

**Monica:** I'm sorry. I've never had a maid before, is this not okay?

**Brenda:** I don't understand. Why was your head just between my legs?

**Monica:** That's a fair question. Well, my head was between your legs because I find you very attractive.

**Brenda:** Are you coming onto me?

come on to someone v. to try to attract someone romantically or sexually [eg: She felt bold and confident enough to come on to him at the party]

**Brenda:** Apparently.

### Commercial Break

[Scene: Joey and Rachel's, Rachel is eating pizza as Joey returns from the Knicks game.]

**Rachel:** Hey!

**Joey:** Hey!

**Rachel:** How was the game?

**Joey:** Oh, okay. I : I ate way too much.

**Rachel:** Oh.

**Joey:** Ooh. (Notices the pizza, grabs a slice, and takes a bite.) So umm, I was talkin' to Ross and he said you were looking for a new place.

**Rachel:** Oh yeah! Hopefully across the street if certain Dutch people would just let go.

**Joey:** I was kinda hoping you'd stay.

**Rachel:** Oh but Joey, I have to go. There's no room for a baby here.

**Joey:** No room? It's a baby. It's like this big. (Holds his hands about a foot apart.) Yeah, I mean you-you could you could put it over here. (A desk.) Or-or-or we could put it right here. (The chair.) Aw, it's cute, right? Or-or we could put it over here. (By the bathroom door.) You wouldn't even notice it. Where's the baby? (Mumbles that it's over in the corner.)

mumble v. 喃喃而语 咕哝

**Rachel:** Honey, it's not just a matter of where you put it. I mean a baby changes everything. They cry all the time. I mean imagine bringing home some girl and trying to score when there's a screaming baby around.

score <俚>To succeed in seducing someone sexually

**Joey:** I could use a challenge! It's getting pretty easy.

**Rachel:** Honey, it's so sweet that you want me to stay, but I-I can't do that to you. I mean it would disrupt your entire life.

disrupt vt. 使混乱 使中断[eg: The heavy storm has disrupted telephone service]

**Joey:** I love living with you so much. I just wish things didn't have to change.

**Rachel:** I know.

**Joey:** Yeah I blame Ross for this.

**Rachel:** I do too a little bit.

**Joey:** I'm gonna miss you, you're the hottest roommate I've ever had.

[Scene: Eric's Apartment, he and Phoebe are still making out.]

**Phoebe:** Ooh, oh no! I have to go! I have a massage appointment.

**Eric:** Oh no, stay here we'll keep doing this. I'll pay you.

**Phoebe:** No, I got in trouble for that before. I'll see you later.

**Eric:** Absolutely. (They kiss and Phoebe heads for the door.) I love the way you kiss.

**Phoebe:** Really? That's the thing I'm worse at! You'll see. (Exits.)

[Scene: Monica and Chandler's, Brenda is shaking out the rugs on the balcony as Monica pouts in the living room.]

shake out v. 抖出/rug n. (小)地毯/pout v. 撅嘴 绷脸

**Chandler:** (entering) Hi!

**Monica:** Hey! Umm, I think Brenda needs a raise.

**Chandler:** How come?

**Monica:** Because I put my head between her legs.

**Chandler:** To see her pants?

**Monica:** They're my pants!

**Chandler:** Are you sure? Did you see the stain?

**Monica:** No! I was just getting into position and then everything went dark.

**Chandler:** God! She is not stealing from us! Okay, will you let this go?

**Monica:** Fine. (Brenda comes in to use the bathroom and adjusts her pink bra strap on the way.) She's wearing my bra!

**Chandler:** Oh dear God!

**Monica:** My pink flowered bra! I recognize the strap!

pink flowered bra



**Chandler:** And yet you don't recognize that you're crazy.

**Monica:** Here's the plan! Okay? I'm going to leave you get a look at Brenda's bra!

**Chandler:** Here's another plan: No!

**Monica:** I would do it but she thinks I'm attracted to her!

**Chandler:** Why?

**Monica:** Did you not hear where my head was? Come on! Come on we're a team! We're in this together!

**Chandler:** I fear a jury will see it the same way!

jury n. 陪审团

**Monica:** Do this for me! Come on, I catch you looking at woman's breasts all the time!

**Chandler:** You see that?

**Monica:** Do you see this? (Mimics him drooling over a woman's breasts.)

drool vi. 流口水/drool over 垂涎三尺

**Chandler:** All right. Yes. Okay. I get your point. But if it's not her bra, will you just let the woman clean the apartment?!

**Monica:** Yes! Absolutely. Okay? Look, you'll know it's mine because on the right cup, the lacey part, there's a very noticeable rip.

lacey adj. 花边的/rip n. 裂口

**Chandler:** You need new clothes.

[Scene: Mrs. Verhoeven's Apartment, Ross is back to inquire about the elder Verhoeven's health or lack thereof.]

inquire about v. 打听 询问/thereof adv. relating to something that has just been mentioned 上文提到的内容/or lack thereof <俚>或者并非这个目的

**Ross:** Hi. How is she?

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** It's not looking good.

**Ross:** (happily) Oh. (Realizes then sadly) Oh. Well I uh, I brought her some bloemen. (Flowers in Dutch.)

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** That's so sweet. (Takes the flowers.) Would you like to come in and say good-bye? I'm sure it would mean a lot to her.

**Ross:** Oh I don't know that it would.

**Mrs. Verhoeven's Daughter:** Well, her memory is pretty much gone.

**Ross:** All right then. (Follows her in and checks the place out.) Wow

[Scene: Eric's Apartment, he's resting on the bed as Phoebe enters.]

**Phoebe:** (entering) Hey!

**Eric:** Welcome back!

**Phoebe:** Hey! (Jumps on the bed with him.) Can we pick up where we left off?

**Eric:** I don't know, I'm still pretty tired out from this afternoon.  
tired out 非常疲倦 累坏了

**Phoebe:** Why?

**Eric:** Uh, the sex.

**Phoebe:** What sex?

**Eric:** Our sex.

**Phoebe:** We didn't have sex.

**Eric:** Well if I didn't have sex with you, I had sex with someone that looked an awful lot like :

**Phoebe:** (simultaneously as Eric) Ew! Ew! Ew! Ew! Ew! Ew!

**Eric:** (simultaneously as Phoebe) Oh no! Oh no! Oh no! Oh no! No! No! No!

**Phoebe:** You-you : you had sex with Ursula?!

**Eric:** Uh, a little bit. She-she-she walked in and I thought she was you and I kissed her and :

**Phoebe:** You didn't notice she was wearing different clothes?!

**Eric:** Well I was just so excited to see you.

**Phoebe:** Oh. Ew! Ew! Ew! Ugh! Y-know what? This is too weird.

**Eric:** No-no it's not! I don't wanna lose you! It's-it's like I was saying to Ursula when I **was making love to her** and I thought she was you | Yeah it is too weird.

**Phoebe:** So I guess **this is it**.

**Eric:** Yeah. (They hug.) Maybe it's for the best. You smell just like her.

for the best adv. With an ultimately positive or preferable(adj. 更好的) result.

**Phoebe:** Yeah, so do you.

[Scene: Monica and Chandler's, Brenda is wiping the coffee table and Chandler is trying to look at her bra and **leans over on** the coffee table to **get a good look**.]

**Brenda:** (noticing him) What are you doing?

**Chandler:** I'm leaning. This is where I lean.

lean vi. 倾身 屈身 [eg: She **leaned down** to hear the child]

**Brenda:** Okay. (Goes over and fluffs up the pillows on the couch)

fluff vt. 使起毛 使松散 抖松(+up) [eg: The bird **fluffed out** its feathers]

fluff up the pillow



**Chandler:** Brenda a bee!

**Brenda:** What?

**Chandler:** Yes! It's **flown into** your blouse and you'd better **undo your buttons** lest it sting you!

undo v. 解开 / lest conj. 以免 免得 / sting v. 蛰

**Brenda:** I think I know what's going on here.

**Chandler:** You do?

**Brenda:** Look, I know **it must be hard that** your wife is a lesbian, but it's wrong. You're married.

**Chandler:** I totally understand. (They both laugh.) Can I **just** see your bra?

[Scene: The Hallway, Monica is sitting on the step as Rachel returns.]

**Rachel:** Hi!

**Monica:** (looking at Rachel's jeans) Where did you get **those jeans**?!

**Rachel:** You gave **them** to me!

**Monica:** No I didn't!

**Rachel:** All right, I **took** them. But I figured it would be okay because you got a big ink stain on the crotch.

**Monica:** Oh no! Did you take my bra too?!

**Rachel:** What bra?

**Monica:** The pink one with the flowers?!

**Rachel:** You mean the one that you're wearing? (**Adjusts** Monica's pink bra strap as Monica looks down her shirt.)

**Brenda:** (entering) I quit! (Storms off.)

**Monica:** **Sounds about right.**

about right adv. 合适地

[Scene: Joey and Rachel's, Rachel enters and notices that Joey has **set up a space for** the baby where the couch was, complete with a crib.]

complete with adv. 连同/crib n. 婴儿床

crib



**Rachel:** What is this?

**Joey:** Hey! Uh, **this is just to give you an idea.** Okay well, we can put screens here, (In front of the crib.) so that the baby has privacy, and-and-and maybe a mobile over the crib. And uh | Oh look! Here's a baby monitor (Holds it up), which **until the baby comes** we can use as walkie-talkies. Huh?

crib mobile



baby monitor n. 婴儿监护器



walkie-talkie n. 对讲机 步话机



**Rachel:** You're so sweet. (Notices something in the crib.) Oh my God! And you gave the baby Hugsy! (A **stuffed penguin** wearing a ski jacket, goggles, and hat.)

Hugsy 因为和英语的拥抱 (Hug) 谐音 成为人们睡觉抱枕的一种代称



ski jacket n. 滑雪衫/goggles n. 护目镜



**Joey:** Ahhhhhhhhhhhh :. That-that-that's really just to **show where the baby would go**. You know **why don't I hold on to** him so that there's no confusion? (Takes him back, **sets him on** the chair, and apologizes to him.)

hold on to v. 紧握/confusion n. 混淆

**Rachel:** But Joey the baby is going to be crying, it's gonna be loud.

**Joey:** I'm loud!

**Rachel:** It's gonna **be up all night**!

**Joey:** I'm up all night!

**Rachel:** It's gonna poop!

poop vi. <俚>排便 拉屎

**Joey:** Hello!

**Rachel:** **What about all** the women you want to bring home?

**Joey:** Look, if I'm bringing home a woman who can't stand being around a baby, then maybe I don't want to be with that woman! Or maybe we'll just do it in the bathroom of the club! But I won't say stuff like that around the baby.

**Rachel:** Joey, are you sure?

**Joey:** Yeah! All right | Look, I know sometimes it'll be hard, okay? But, it'll also be really : really great. Please Rachel! I-I-I really want you to stay.

**Rachel:** I want me to stay too.

**Joey:** Ohh!

**Rachel:** Thank you. (They hug.) Oh Joey and look at this crib! It's so cute!

**Joey:** I know! I found it on the street.

**Rachel:** Are you serious | Really?! It's in such good condition.

in good condition adv. 情况良好

**Joey:** Yeah.

**Rachel:** Wow! Whoa-whoa what's under the covers?

**Joey:** I don't know.

**Rachel:** It's moving.

**Joey:** Ew.

**Rachel:** It's still | (Screams) | It's got a tail! Get it out of here! Get it out of here!!

**Joey:** Ooh! Ah! Okay! (Quickly drags the crib outside.)

**Dedicated to the Memory of Pearl Harmon**

**Closing Credits**

[Scene: Joey and Rachel's, Joey and Rachel are toasting her staying put.]

**Ross:** Well, the old lady died. And how do I know? Her dying wish was for one last kiss. And because I'm such a strong, strapping alleenstaande (man) 'I had to carry her body to the lobby. You know, and she was not a slight woman. But I don't care, (To Rachel) because you got the apartment. Yes!

strapping a. 魁梧的 高大健壮的 [eg: He was a tall strapping boy] / slight adj. 细长的 瘦小的 [eg: Ann is a slight girl]

**Rachel:** Ewww. Yeah. Umm. I think I'm gonna stay here.

**Joey:** Isn't that great?

**Ross:** (stutters looking for words) Ezels!!

stutter v. 结结巴巴地说

**End**